

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

التعلّم و التعليم بينهما علاقة قويّة. في التعليم نشاط المعلّم، يعلّم الدرس إلى طلابه و نشاط تعلّم الطلاب عن الدروس التي يعلّمها المعلّم. يحتاج التعليم إلى عمليّة بين مدرس و تلميذ. فلذا، إذا يكون التعليم عمليّةً من المدرس فقط و يكون التلميذ سلبياً، فهذا النشاط يسمّى " التعليم ". ولذا، إذا تكون عمليّةً من التلميذ وليست عمليّةً في نفس المدرس، فهذا النشاط يسمّى " التعلّم ". نشاط التعليم في الفصل هو عالم الاتصال المعين، يتبادل المدرس و الطلاب الآراء لتطوير الفكرة والفهم.

أنّ التعليم سعيّ لارشاد الطلاب وخلق البيئة لتكون طريقة التعليم تعلّمًا¹. نواتًا، التعليم هو سعي المدرس ليعلم الطلاب حتى يكون ما تغيير الخلق. اختصارًا لتعريف التعليم، شرح عبد الوهاب رشيدي معنى التعليم هو طريقة المواصلات بين

¹ Abuddin Nata, *Perspektif Islam tentang Strategi Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana, ٢٠٠٩), hal. ٨٧.

المُعَلِّم والمتعلِّم والمادَّة.^٢ فيحتاج التعليم إلى المدرس و الطلاب و المادة. في الغالب، يستخدم المدرس الوسائل التعليمية كي يفهم الطلاب مادة التعليم سهلاً.

نشاط التعليم هو شئ مهم في إجراءات زيادة المعلومات. تنفيذ عملية التعليم في الداخل المدرسة أو الخارج المدرسة. اذا كان التعليم في المدرسة فيسمى بالتعليم رسمي، أن التعليم الرسمي مقيّد على تنظيم الحكومة. والتعليم يعمل خارج المدرسة كما في المثال : التعليم علوم الدينية والتدريس الخصوصي والتعليم عن الولدين.

كان تعليم اللغة الأجنبية في عصرنا اليوم يواجه ارتفاع كفاءة الطلاب على المهارات اللغوية، كذلك تعليم اللغة العربية.^٣ و أوجب الله المسلمين استعمال اللغة العربية عند القيام بالعبادات المحضة مثل الصلاة، و الحج، و غيرها. فيكون تعلم اللغة العربية واجب عند المسلمين لاكمال عمليات عبادا تهم.^٤

أن تكون طريقة التعليم وجهين منهما نتائج التعلّم و طريقة نتائج التعلّم. نتائج التعلّم هي تغيير الخُلُق في نفس الطلاب. أمّا طريقة نتائج التعلّم فهي بعض

^٢ Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٩), hal. ١٩.

^٣ مرزقي، دور البيئة اللغوية في ترقية اللغة العربية، (مالانج : مصانع بجامعة مولانا ملك إبراهيم مالانج، (٢٠٠٩ ص ٢ .

^٤ As'aril Muhajir, *Psikologi Belajar Bahasa Arab*, (Jakarta: PT. Bina Ilmu, ٢٠٠٤), hal. ١٤

خبرة الفكرة و العاطفة والطبيعيّات في نفس الطلاب.^٥ التعليم هو زيادة المهارات من الفكرة والخلق ومهارة الطلاب. تُطَوَّرُ تلك المهارات مع تحصيل خبرات التعلّم.^٦ فذلك، معنى التعليم يسمى بالنشاط ليعلم الطلاب ويُنظر على تغيير الخلق و زيادة المعارف والخبرات في نفس الطلاب.^٧ فالإجراءات التي ليس فيها التأثير في تغيير الخلق فهي لا تسمى بالإجراءات التعليمية. الإجراءات التعليمية هي الإجراءات تتأسس على الفكرة تتوجّه إلى الطلاب. حين يكون المعلم يعرف النظر أو الفكرة المعينة أو يفعل النشاط بالرجاء كي يفهم و يملك طلابه ما الذي يرجى المعلم، فوقع التعليم. إذا يدلّ الطلاب نتيجة تعلمهم، فهذا نتائج التعليم.^٨

إن من فوائد تعلم اللغة العربية هي القدرة على فهم لغة القرآن و الحديث. وذلك، لأن الله أنزلهما باللغة العربية. و يكون تعلم اللغة العربية شرطاً مطلقاً لمن يرغب في تعلم جميع الآيات القرآنية و الأحاديث الشريفة، و كذلك لأن اللغة العربية مستعملة كلغة التقديم في مجال التربية. قد حث عمر ابن الخطاب على الحرص في تعلم اللغة اللعربية لأ ١ جزء من الدين و ذهب النجار إلى أن اللغة العربية

^٥ *Ibid...*, hal ٧.

^٦ *Ibid...*, hal. ٨.

^٧ *Ibid...*, hal ٩.

^٨ Adjai Robinson, *Asas-Asas Praktik Mengajar*, (Jakarta: Bhratara, ١٩٨٨), hal. ١٩.

من أوسع اللغات و أغناها و أدقها تصديراً^٩. وقد صرح ابن تيمية ب وجوب تعلم اللغة العربية فقال " إن اللغة العربية من الدين أي معرفتها فرض واجب، فإن فهم الكتاب و السنة فرض و لا يفهم إلا باللغة العربية .وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب^{١٠} .

و في الكتاب الأخرى, إن اللغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر. وترجع أهمية اللغة العربية إلى الأسباب الآتية : **أولاً**, لغة القرآن الكريم. إن اللغة العربية هي التي نزل بها القرآن الكريم. و هي بذلك اللغة التي يحتاجها كل مسلم ليقرأ أو يفهم القرآن الذي يستمد منه المسلم الأوامر و النواهي والأحكام الشرعية. **ثانياً**, لغة الصلاة. إن كل مسلم يريد أن يؤدي الصلاة عليه أن يؤديها بالعربية. ولذلك فإن العربية مرتبطة بركن أساسي من أركان الإسلام. فيصبح تعلم اللغة العربية بذلك واجبا على كل مسلم. **ثالثاً**, لغة الحديث الشريف. إن لغة أحاديث الرسول الكريم ﷺ هي اللغة العربية. ولذا فإن كل مسلم يريد قراءة هذه الأحاديث واستيعابها عليه أن يعرف اللغة العربية. **رابعاً**, المكانة الاقتصادية للعرب. إن العرب الآن ينمون اقتصادياً

^٩ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٢), hal. ٧

^{١٠} عارف كرخي ابو خضيري، تعليم اللغة العربية لغير العرب، دراسة في المنهج و طرق التدريس، (القاهرة: دار الثقافة للنشر و التوزيع)، (١٩٩٤)، ص .

بشكل سريع بفضل ما لديهم من ثروات نفطية ومعنوية, مما يجعل لهم وزنا اقتصاديا كبيرا ووزنا سياسيا موازيا وتتوأكب أهمية اللغة مع الأهمية الاقتصادية والسياسة لأصحابها. خامسا, عدد متكلمي العربية. إن العرب مستخدمة كلغة أولى في اثنتين وعشرين دولة عربية وتستخدم كلغة ثانية في كثير من الدول الإسلامية. وهذا يعني سبع دوال العالم تتكلم العربية لغة أولى. كما أن كثيرا من شعوب الدول الإسلامية لديها الاستعداد النفسي, بل وترحب, بتعليم اللغة العربية لارتباط هذه اللغة بديانة هذه الشعوب.^{١١}

دور المعلم المهم جدا في التعليم اللغة, لأنه يؤثر على إنجاز الطلاب. قد وُلد الطالب الجيد المدرسَ الجيد. لا بد لمدرس أن يملك إستراتيجية في كل المتعلمة المباشرة. ما كان يحتاج الطلاب فالمدرس يتوافق. أفضل الهدف من تعلم اللغة الأجنبية (المثال، اللغة العربية و اللغة الإنجليزية) هو تطوير مهارة التلاميذ في استخدام اللغة القولي أو الكتابي. مهارة استخدام اللغة في تعليم اللغة هي مهارات اللغة.^{١٢} منها مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. كما أن التعريفات الاصطلاحية كلها تصور جانبا أو أكثر من وظيفة اللغة.

^{١١} محمد علي الخولي, أساليب تدريس اللغة العربية, (الرياض, المملكة العربية السعودية: ١٩٨٢) ص: ١٩

^{١٢} Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١١), hal. ١٢٩.

فابن جني عرفها بأنها: "أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم"^{١٣}, وهذا التعريف فيه ثلاثة جوانب اللغة: الطبيعة الصوتية للغة, والوظيفة الاجتماعية في التعبير ونقل الفكر, وأنها تستخدم في مجتمع فلكل قوم لغتهم.^{١٤} في تدريس اللغة العربية, ستكون الفعال إذا تستخدم الطريقة المناسبة بخصائص مهارة اللغوية. ان الطريقة هي الوسيلة المستخدمة للمعلم لإلقاء المادة الدراسية الى التلاميذ. لذلك بعد فكر المعلم المادة الدراسية فينبغي ان يفكر طريقة تعليمها الى التلاميذ. باهتمام احوال التلاميذ. لا بد للمعلم ان يفكر خيرا الطريقة لتركيب المادة الدراسية ويجعله كالسلاسل المتصل.^{١٥}

أما تعليم اللغة العربية في مرحلة المدرسة العامة أو المدرسة الإسلامية فهو لا يهدف إلى نيل الأهلية و إنما يتركز هدفه في عطاء المهارة لأداء الكلام و قراءة الكتب العربية و فهمها و قد أكد فؤاد أفندي أن أهداف تعليم اللغة العربية في مرحلة المدرسة العامة كما يلي: **أولاً**, قدرة التلاميذ على استيعاب اللغة العربية و استعمالها استعمالاً إيجابياً في كلامهم يومياً. **ثانياً**, قدر على فهم الكتب العربية

^{١٣} أبي الفتح عثمان بي جني: الخصائص. ج ١, (دارالكتاب العربي, بيروت, لبنان, ١٩٥٢) ص ٣٣

^{١٤} نور هادي, لتعليم اللغة العربية, مالنح,

^{١٥} محمد أبو بكر. *Metode Khusus Pengajaran Bahasa Arab*. (سورابايا: Usaha Nasional, ١٩٨١م) ص.

التي تتعلق بالحياة الاجتماعية و الاقتصادية و السياسية و الدينية. ثالثا, قدر على القراءة و الكتابة باللغة العربية.^{١٦}

في تعليم اللغة العربيّة أهداف. و إحدى الأهداف في تعليم اللغة العربية هي لتنمية المهارات اللغويّة. يكون تعليم اللغة العربيّة في تنمية المهارات اللغويّة متتابعًا. أمّا ترتيب المهارات اللغوية فهي مهارة الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة. لوصول الأهداف التعليم اللغة العربية, يجب على المدرس ان يعمل الطريقة.

لذلك، أراد الباحثة أن تحلل عناصر الصعوبات في مواد الدراسة اللغة العربية في عملية التعليم للطالبات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية سونان كاليجاكا كاليداوير تولونج أنجونج. فوضعت الباحثة موضوعا في البحث يعني "تنفيذ تعليم اللغة العربية بالمدرسة "سونان كاليجاكا" المتوسطة الإسلامية رجوساري كاليداوير تولونج أنجونج للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م". هذا الموضوع ذو أهمية عظيمة لمعرفة الوصف العميق عن عملية تعليم اللغة العربية وصعوبات فيها و كذلك المحاولات من المدرسة و المدرّسة و الطالبات إلى حل تلك الصعوبات .

وتختار الباحثة هذا الموضوع مؤسساً : أولاً, لكون الطرائق في المدرسة المذكور التي تستخدم هناك. ثانيا, أكثر من الطلاب يشعرون الصعوبات في التعلم

^{١٦} A. Fuad Efendi dan M. Fachrudin Djalal, *Pendekatan, Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: IKIP Malang, ١٩٨١/١٩٨٢), hal. ٤٦

اللغة العربية. و تختار الباحثة مكان الموضوع مؤسسا أنّ المدرسة "سونان كاليجاكا"
المتوسطة الإسلامية رجوساري كاليداوير تولونج أنجونج هي إحدى المدارس
وضعت جبليّ و تستهوي للبحث.

ب. تحديد البحث

اعتمادا على خلفية البحث التي شرحتها الباحثة، فإنها حدّدت مسائل البحث كما
يلي:

١. الحدود البحث الموضوعية

حديد الباحثة موضوع هذا البحث تنفيذ تعليم اللغة العربية

٢. الحدود المكانية

تختار الباحثة التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية سونان كاليجاكا

رجوساري كاليداوير تولونج اجونج

٣. الحدود الزمانية

هذا البحث مخصوص لتلاميذ في العام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م

ج. مسائل البحث

اعتمادا على خلفية البحث التي شرحتها الباحثة , فإنها حدّدت مسائل البحث كما

يلي :

١. كيف عملية تعليم اللغة العربية لتلاميذ في المدرسة سونان كاليجاكا المتوسطة

الإسلامية رجوسارى كاليداوير تولونج اجونج ؟

٢. ما هي الصعوبات في تعليم اللغة العربية لتلاميذ في المدرسة سونان كاليجاكا

المتوسطة الإسلامية رجوسارى كاليداوير تولونج اجونج ؟

٣. كيف المحاولات في حلّ الصعوبات في تعليم اللغة العربية لتلاميذ في المدرسة

سونان كاليجاكا المتوسطة الإسلامية رجوسارى كاليداوير تولونج اجونج ؟

د. أهداف البحث

كانت أهداف البحث بناءً على مسائل البحث. و الأهداف من هذا البحث

العلمي هي ما يلي:

١. الوصف عن عملية تعليم اللغة العربية لتلاميذ في المدرسة سونان كاليجاكا

المتوسطة الإسلامية رجوسارى كاليداوير تولونج اجونج

٢. الوصف عن الصعوبات في تعليم اللغة العربية لتلاميذ في المدرسة سونان

كاليجاكا المتوسطة الإسلامية رجوسارى كاليداوير تولونج اجونج

٣. الوصف عن المحاولات في حلّ الصعوبات في تعليم اللغة العربية لتلاميذ في

المدرسة سونان كاليجاكا المتوسطة الإسلامية رجوسارى كاليداوير تولونج

اجونج

هـ. فوائد البحث

فوائد البحث من هذا البحث العلمي فائدتان منهما :

١. الفائدة النظرية

أن تكون نتائج البحث مفيدة للخزانة العلمية في تدريس اللغة العربية. من

المتوقع

أن نتائج هذه الدراسة إلى تقديم رؤي جديدة بشأن الآثار المترتبة تعليم اللغة

العربية بتحليل عناصر الصعوبات على وجه الخصوص فيها .

٢. الفائدة التطبيقية

والفائدة التطبيقية لهذا البحث هي :

أ. للمؤسسات

و من أن تكون مداخله في توفر السياسات التعليمية, و خاصة في تعليم

اللغة العربية

ب. للتلاميذ

أن تكون نتيجة البحث مساعدة إلى تحسين قدرة الطلاب على التواصل في

اللغة العربية هي جديدة و الحق والخلصة على محاولات عن الصعوبات التعلم

اللغة العربية.

ج. للمدرسين

أن تكون نتائج هذا البحث سهما للمدرسين في إصلاح عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "سونان كاليجاكا" رجوسارى كاليداوير

تولونج أنجونج

د. للمدرسة

ان نتائج هذه الدراسة أن تكون مفيدة لمدير و المدارس, و خاصة في توفر سياسة تعلم اللغة العربية. و ذلك لتقديم الإرشادات العربية الطريقة التعليم, و

خصوصا على محاولات عن الصعوبات التعلم اللغة العربية

ه. للباحث القادم

ان تفيد نتائج هذا الباحث القادم لمعرفة تطور خطة البحث العلمي المناسبة بتطور العلوم وخاصة عن محاولات عن الصعوبات التعلم اللغة العربية.

و. توضيح المصطلحات

لسهولة البحث والإجتناى عن الأخطاء في الفهم في تفسير مقاصد الموضوع,

فتبين الباحثة المصطلحات الموجودة في هذا البحث بالإستدراك الذهنية والعملية

كمايلي :

١. التوضيح النظري

- أ. تحليل : هو يُحلل او يدقق او يتمعن في التعليم اللغة العربية و مشكلاتها
- ب. عناصر الصعوبات : هي سبب من الصعوبات بالتعليم اللغة العربية في المدرسة عما.

ج. تعليم اللغة العربية : تغيير في سلوك الشخص من خلال التجربة المتكررة

٢. التوضيح التطبيقي

أما شرح العملي في دراسة وصفية كيفية " تعليم اللغة العربية بتحليل عناصر الصعوبات في مواد الدراسة اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية سونان كاليجاكا رجوساري كاليداوير" فهو البيانات الوصفية عن عملية تعليم المادة اللغة العربية و الصعوبات في تعليمها و كذلك المحاولات إلى حل تلك الصعوبات.

ز. البحوث السابقة

إن البحوث التي تناولت عن هذه الموضوع هي مايلي :

١. البحث العلمي الذي كتبه نيل منحة رحمة تحت العنوان "مشكلات تعلم اللغة

العربية وعلاجها لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومية تونجانجري كالي داوير تولونج أجونج للعام الدراسي

٢٠١٥/٢٠١٦ م". مسائل البحث كما يلي: (١) كيف عملية تعلّم اللّغة العربية لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجانجري كالي داوير تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م؟ (٢) ما مشكلات تعلّم اللغة العربية لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة؟ (٣) كيف علاج مشكلات تعلّم اللّغة العربية لتلاميذ الصف السابع في المدرسة؟ و اما الأهداف البحث فهي: معرفة عملية تعلّم اللّغة العربية و مشكلاتها و علاجها عن التعليم اللّغة العربية لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجانجري كالي داوير تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م. و خلاصة البحث هي تعليم اللغة العربية وعملية التعلم لدى التلاميذ التي وقعت في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية "تونجانجري" كالي داوير تولونج أجونج غير كافية لتلبية المعايير على التدريس الفعال وعملية التعلم، والتي تشمل: التخطيط للتدريس، وتنفيذ أنشطة التعليم والتعلم، وتقييم التدريس. أما بالنسبة للمشكلات التي يواجهها الطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية "تونجانجري" كالي داوير تولونج أجونج في تعلم مهارات اللغة العربية لا يتقن أي الكتابة النشطة والتحدث. تبذل علاج المعلمين والتلاميذ للتغلب على مشكلات التعلم اللغة العربية المدرسة المتوسطة

الإسلامية الحك ومية تونجاني كالي داوير تولونج أجونج هي على النحو التالي : ١) باستخدام مجموعة متنوعة من الأساليب في التدريس ٢) استخدام وسائل الإعلام القائمة على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في التعليم والتعلم، ٣) جمع بيانات عن الطلاب الذين لديهم صعوبات في التعلم سواء نتائج الاختبار وغيرها ٤) أن تولي اهتماما خاصا من خلال إعطاء هذه المسألة والقيام تظاهرة عند عملية التعلم ٥) في كثير من الأحيان تزود على المستويين الفردي والواجبات مجموعة ٦) توفير التوجيه الفردي والجماعي من خلال إقامة الدروس الخصوصية خارج ساعات الدوام المدرسي مجانا ٧) طالبا وطالبة بجد قراءة وأسئلة الممارسة على أوراق العمل أو غيرها من كتب اللغة العربية ٨) معلما ومعلمة تعين الفصول الدراسية لغة واحدة كطبيب في الخدمة لمساعدة أصدقائه الذين لديهم صعوبة في التعلم.^{١٧}

٢. البحث العلمي الذي كتبه نعمة الخيرية تحت الموضوع "مشكلات تعليم اللغة

العربية في فطن إسلام لماي جالا تايلاند للصف التاسع (PHATTANA)

ISLAM WITTAYA SCHOOL) وتيا سكول للعام الدراسي

^{١٧} نيل منحة رحمة، مشكلات تعلم اللغة العربية وعلاجها لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجاني كالي داوير تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م، البحث العلمي تولونج انجونج: قسم التعليم اللغة العربية كلية التربية و العلوم التربوية الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، ٢٠١٥ م

٢٠١٤/٢٠١٥ م". مسائل البحث :١) كيف عملية تعليم اللغة العربية في فطن إسلام وتيا سكول لم اي جالا تايلاند للصف التاسع؟ ٢) ما هي الصعوبات في تعليم اللغة العربية بفطن إسلام وتيا سكول لم اي جالا تايلاند للصف التاسع؟ ٣) كيف المحاولات إلى حل مشكلات تعليم اللغة العربية في فطن إسلام وتيا سكول لم اي جالا تايلاند للصف التاسع؟. أغراض البحث :

١) الوصف عن عملية تعليم اللغة العربية في فطن إسلام وتيا سكول لم اي جالا تايلاند للصف التاسع، ٢) الوصف عن الصعوبات في تعليم اللغة العربية في فطن إسلام وتيا سكول لم اي جالا تايلاند للصف التاسع. ٣) الوصف عن المحاولات إلى حل مشكلات تعليم اللغة العربية في فطن إسلام وتيا سكول لم اي جالا تايلاند للصف التاسع. منهج البحث :١) المدخل الكيفي و التصميم الوصفي. ٢) طريقة جمع الحقائق: الملاحظة بالمشاركة، المقابلة المتعمقة و الوثيقة. طريقة تحليل الحقائق: الطريقة الاستقرائية بخطوات تقليل الحقائق و عرض الحقائق ثم تحقيق الحقائق \ الاستنتاج. نتائج البحث في الإعداد المذكور فكان فهم الأستاذة عن الإعداد بسيطاً جداً. فإن الإعداد يحتوي على تحديد المادة و اختيار الكتب المدروسة و تعيين الطريقة و الوسائل التعليمية و تعيين الأوقات وكذلك أنشطة التعليم و التقويم. وكذلك، أن الإعداد يحتوي على

تعيين الأغراض التعليمية. فشكل الإعداد من قسم المنهج الدراسي يحتوي على الأغراض التعليمية عامة كانت أو خاصة فحسب. و إن إعداد التعليم لدى الأستاذة غري مكتوب. وكان إعدادها بحيث أن تتعلم قبل أن تعلم. و لا ت عين مكتوبة للأغراض التعليمية و الطريقة التعليمية و الوسائل التعليمية و لا تعين أنشطة التعليم والتقويم. وكذلك، تعلم الأستاذة الطالبات عن القواعد و بالتأكيد على المهارتين القراءة و الكلام.^{١٨}

٣. البحث العلمى الذى كتبته إرلينا مفيدة تحت الموضوع "دراسة تحليلية عن مشكلات ترجمة نصوص مهارة القراءة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية لدى طالبات الصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية "المودة ٢" للبنات بليتار للعام الدراسى ٢٠١٤/٢٠١٥ م". مسائل البحث: (١) كيف يتم تعليم ترجمة نصوص مهارة القراءة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية لدى طالبات الصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية "المودة ٢" للبنات بليتار العام الدراسى ٢٠١٤/٢٠١٥ م؟ (٢) ما مشكلات ترجمة نصوص مهارة القراءة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية لدى طالبات الصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية "المودة ٢" للبنات بليتار العام

^{١٨} نعمة الخيرية، مشكلات تعليم اللغة العربية في فطن إسلام وتيا لمي جالا تايلاند (PHATTANA ISLAM WITTAYA SCHOOL) سكول للصف التاسع للعام الدراسي، ٢٠١٥ م

الدراسى ٢٠١٤/٢٠١٥ م؟٣) كيف محاولات حلّ مشكلات تعليم ترجمة
نصوص مهارة القراءة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية لدى طالبات
الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الثانوية الإسلامية "المودة ٢" للبنات بليتار العام
الدراسى ٢٠١٤/٢٠١٥ م؟. أهداف البحث: (١) لمعرفة يتم تعليم ترجمة
نصوص مهارة القراءة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية لدى طالبات
الصف الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الثانوية الإسلامية "المودة ٢" للبنات بليتار العام
الدراسى ٢٠١٤/٢٠١٥ م. (٢) لمعرفة مشكلات ترجمة نصوص مهارة القراءة
من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية لدى طالبات الصف الحادي عشر
بالمدرسة الثانوية الثانوية الإسلامية "المودة ٢" للبنات بليتار العام الدراسى
٢٠١٤/٢٠١٥ م. (٣) لمعرفة محاولات حلّ مشكلات تعليم ترجمة نصوص
مهارة القراءة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية لدى طالبات الحادي عشر
بالمدرسة الثانوية الثانوية الإسلامية "المودة ٢" للبنات بليتار العام الدراسى
٢٠١٤/٢٠١٥ م ٢٠١٥/٢٠١٤ م. الصعوبات نوعان، هما الصعوبات اللغوية
والصعوبات غير اللغوية. محاورته منها: حفظ المفردات، و ترقية إمكانيتهن في
القواعد نظريا و عمليا، و تدريب في ترجمة نصوص مهارة القراءة العربى، و أن
تكون لهن القوامس. ثم محاورات المدرس منها: أن يعطي المدرس الإقتراح لتكون

الطالبات لهن القوامس، وأن يعطى المفردات الجديدة للطالبات ثم أمرهن
لحفظها.^{١٩}

٤. البحث العلمي الذي كتبه تيتين نور ليلا تحت الموضوع "التحليل الصعوبات
تعليم المفردات اللغة العربية في التطبيق لمهارة الكتابة لتلاميذ المدرسة العالية
فاسوندا الثانية باندونج للعام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤ م". مسائل البحث:
(١) كيف مهارة استيعاب مفردات اللغة العربية لتلاميذ المدرسة العالية
فاسوندا الثانية باندونج للعام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤ م ؟ (٢) كيف مهارة
كتابة مفردات العربية لتلاميذ إذا كانت مهارة المفردات منخفضة ؟ (٣) ما
هي السبب لتلاميذ المدرسة العالية فاسوندا الثانية باندونج للعام
الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤ م يصعب عليهم حفظ، تعلم، وكتابة المفردات العربية
؟ (٤) ماذا سعي من التلاميذ لتغليب صعوبتهم؟. اهداف البحث: (١) لمعرفة
مهارة استيعاب مفردات اللغة العربية لتلاميذ المدرسة العالية فاسوندا الثانية
باندونج للعام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤ م. (٢) لمعرفة مهارة كتابة المفردات
العربية من التلاميذ إذا كانت مهاراتهم في استيعاب المفردات منخفضة. (٣)
لمعرفة السبب لتلاميذ المدرسة العالية فاسوندا الثانية باندونج للعام الدراسي

^{١٩} إرلينا مفيدة، دراسة تحليلية عن مشكلات ترجمة نصوص مهارة القراءة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية لدى
طالبات الصف الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية "المودة ٢" للبنات بليتار للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م.

٢٠١٣/٢٠١٤م و يصعب عليهم حفظ، تعلّم، و كتابة الدفردات العربية.
 (٤) لمعرفة سعي من التلاميذ لتغليب صعوبتهم. منهج البحث المستخدم و
 منهج وصفي بتّقيب كيني وأهداف و لتصوير مهارة اللّغة العربية لتلاميذ،
 لتصوير مهارة كتابة مفردات العربية لتلاميذ، لتصوير مهارة كتابة مفردات
 العربية لتلاميذ إذا كانت مهاراتهم منخفضة، لتصوير عوامل الصعوبة و سعي
 التلاميذ لغليب صعوبتهم، و لتصوير سعي الددرس لتغليب صعوبة التلاميذ .
 وسوى ذالش إحدى أهدافها هو لتصوير علاقة استيعاب مفردات العربية على
 مهارة كتابة العربية ل لتلاميذ.^{٢٠}

٥. البحث العلمي الذي كتبه رحمت تحت الموضوع : "المادة الدراسية في كتاب
 اللغة العربية للصف لا العاشر (دراسة تحليلية مقارنة بين منهج دراسي على
 المستوى التعليمي (KTSP) ومنهج دراس ٢٠١٣ . " أما أسئلة البحث التي يحاول
 الباحث الإجابة عليها فهي: (١) كيف تصميم وما المعايير المعاصرة الواجب
 توفرها في الكتاب المدرسي لدرس اللغة العربية لصف العاشرة بين منهج دراسي
 على المستوى التعليمي (KTSP) ومنهج دراس ٢٠١٣ ؟. (٢) في الكتاب المدرسي
 لدرس اللغة العربية لصف العاشرة من منهج دراسي على المستوى

^{٢٠} تيتين نور ليلا، التحليل الصعوبات تعليم المفردات اللغة العربية في التطبيق لمهارة الكتابة لتلاميذ المدرسة العالية
 فاسوندان الثانية باندونج للعام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤ م

التعلمي (KTSP) ومنهج دراس ٢٠١٣ ؟ ٣) ما أوجه التشابه والاختلاف من الكتاب المدرسي لدرس اللغة العربية لصف العاشرة بين منهج دراسي على المستوى التعليمي (KTSP) ومنهج دراس ٢٠١٣ ؟. ومن نتائج هذا البحث استخلص الباحث: (١) أن تصميم الكتاب المدرسي من ناحية منهج دراسي على المستوى التعليمي (KTSP) لا يختلف بالكتاب المدرسي على ومنهج دراس ٢٠١٣ إلا في المواقع الرئيسية. (٢) تتشكل جوانب الكتاب المدرسي من المواضيع الذي يناسب بتطور التلاميذ. (٣) أما من أوجه التشابه والاختلاف بين الكتابين استخلص الباحث أن فيهما عدم الاختلاف جلي إلا في بعض المواضيع.^{٢١}

أما الاختلافات هناك, تبحث الباحثة عن تحليل عناصر الصعوبات في تعليم اللغة العربية. استهدف الباحثة علي المدرسة الابتدائية قبل يدخلون الطلاب الى المدرسة الآن. تحلل الباحثة الطلاب يخرج من المدرسة الابتدائية الإسلامية أو المدرسة الابتدائية العامة.

^{٢١} رحمت, المادة الدراسية في كتاب اللغة العربية للصف لا العاشر (دراسة تحليلية مقارنة بين منهج دراسي على المستوى التعليمي (KTSP) ومنهج دراس ٢٠١٣, ٢٠١٥ م

ح. ترتيب البحث

كان التنظيم شرطاً للحصول على الفهم عن المؤلفات العلمية. بناءً على ذلك، لسهولة الفهم عن هذا البحث العلمي فتضع الباحثة تنظيم البحث كما يلي:

١. القسم الأول، يحتوي على صفحة الغلاف، صفحة الموضوع، صفحة موافق المشرف، صفحة تصديق مجلس المناقشة، صفحة بيان الأصلية، صفحة الشعار، صفحة الإهداء، كلمة الشكر و التقدير، دفتر الجدوال، دفتر الصور، دفتر الملحقات، الملخص، و الفهرس.

٢. القسم الرئيسي، يحتوي على خمسة أشياء، منها:

(أ) الباب الأول المقدمة حيث تشتمل على : (أ) خلفية البحث، (ب) تحديد

البحث، (ج) مسائل البحث، (د) أهداف البحث، (هـ) فوائد البحث، (و)

توضيح المصطلحات، (ز) البحوث السابقة، و (ح) تنظيم البحث.

(ب) الباب الثاني النظريات حيث تشتمل على : (أ) تعليم اللغة العربية، (ب)

عناصر الصعوبات في التعليم (ج) علاج في حل عن الصعوبات تعليم اللغة

العربية.

(ج) الباب الثالث منهج البحث حيث تتكون من : (أ) تصميم البحث، (ب)

مكان البحث، (ج) حضور الباحثة، (د) مصادر الحقائق، (هـ) طريقة جمع

الحقائق و أدواتها، (و) طريقة تحليل الحقائق، (ز) تفتيش صحة الحقائق.

(د) الباب الرابع تقديم نتائج البحث و يشتمل على بيان موجز عن موضوع

البحث، تقديم الحقائق، تحليل الحقائق و البحث.

(هـ) الباب الخامس الخاتمة تتكون من الخلاصة و الاقتراحات.

٣. القسم النهائي يحتوي على المراجع و الملحقات تشتمل على الإرشادات للمقابلة

و الملاحظة و الوثيقة، قائمة نتائج المقابلة، الصور من أحوال تعليم اللغة العربية،

الرسائل التي تتعلق بالبحث العلمي، و السيرة الذاتية.